



Część II Ustawy o osobach niepełnosprawnych (ADA) – Procedury dostępu osób niepełnosprawnych do sądów

Sądownictwo zapewnia dostęp wszystkich członków społeczności do sądów oraz programów, usług oraz działań i zakazuje dyskryminacji osób niepełnosprawnych.

Istotne postanowienia polityki sądownictwa zakazujące dyskryminacji osób niepełnosprawnych

Użytkownicy sądu

Sądownictwo zobowiązuje się do przestrzegania Ustawy o osobach niepełnosprawnych (ADA), Ustawy o zwalczaniu dyskryminacji w stanie New Jersey (NJLAD) i innych obowiązujących przepisów antydyskryminacyjnych. Sądownictwo nie będzie dyskryminować użytkowników sądu - stron procesowych, świadków, ofiar, widzów, ławników, adwokatów, przedstawicieli agencji, wolontariuszy, kuratorów sądowych i uczestników sądowych programów, usług i działań - ze względu na ich niepełnosprawność w zakresie dostępu do postępowań, programów, usług i działań sądowych.

Odpowiednie udogodnienia

Sądownictwo zapewni niepełnosprawnym użytkownikom sądu rozsądny zakres odpowiednich udogodnień umożliwiając im dostęp i uczestnictwo w postępowaniach, programach, usługach i działaniach sądowych, pod warunkiem, że udogodnienia te nie zmieniają zasadniczo charakteru programu, usługi lub działania ani nie spowodują nadmiernych trudności dla Sądownictwa. Niepełnosprawny użytkownik sądu może złożyć wniosek o zapewnienie odpowiednich udogodnień kontaktując się z lokalnym koordynatorem ds. Części II ADA, którego dane kontaktowe można znaleźć w niniejszej broszurze lub na stronie njcourts.gov.

Z jakich sądów i urzędów składa się Sądownictwo New Jersey?

Sądownictwo stanu New Jersey składa się z lokalnych sądów pierwszej instancji (sądów rejonowych danego hrabstwa/okręgu) oraz biura centralnego, które obejmuje Sąd Najwyższy, Sąd Pierwszej Instancji, Wydział Apelacyjny, Biuro Sekretarza Sądu Pierwszej Instancji, Sąd Podatkowy, Komisję Dyscyplinarną, Biuro Etyki Adwokackiej, Prawniczy Fundusz na Rzecz Ochrony Klientów, Biuro Administracyjne Sądów oraz Biuro Usług Wydziału Nadzoru Kuratorskiego.

Dostęp do sądu dla niepełnosprawnych użytkowników

Niepełnosprawni użytkownicy sądów pragną mieć możliwość uczestniczenia w programach, usługach i działaniach sądów. Sądownictwo oferuje niepełnosprawnym użytkownikom sądu skuteczne udogodnienia, aby zapewnić im równe szanse uczestnictwa.

Jakie rodzaje udogodnień zapewnia Sądownictwo?

Poniżej znajdują się przykłady udogodnień, które Sądownictwo może zapewnić:

- Tłumaczenia ustne: Amerykański język migowy (ASL), dyplomowani tłumacze dla niesłyszących (CDI), tłumaczenia ustne oraz dotykowe dla osób niesłyszących i niewidomych oraz transliteracje.
- Tłumaczenie na bieżąco z dostępem do środków łączności (CART), znane również jako napisy dialogowe w czasie rzeczywistym, tekst w formatach alternatywnych, takich jak alfabet Braille'a, dostęp dźwiękowy z wykorzystaniem wspomagających aparatów słuchowych (ALD).
- Pomoc osób czytających i sporządzających notatki

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish

- Alternatywne miejsca siedzące i ich rozmieszczenie
- Zmodyfikowane harmonogramy

Jak złożyć wniosek o udogodnienie?

Z wnioskiem o udogodnienia można wystąpić we własnym imieniu, za pośrednictwem prawnika lub innej osoby działającej w imieniu klienta. Na przykład, będąc w sądzie można poinformować sędziego lub pracowników sądu, takich jak sekretarz sądowy, że potrzebne jest udogodnienie podczas kolejnego stawiennictwa. Sądownictwo dysponuje również wyznaczonymi pracownikami, zwanymi koordynatorami ds. Części II ADA, którzy rozpatrują wnioski o udogodnienia. dane kontaktowe Koordynatorów ds. Części II ADA można znaleźć w niniejszej broszurze i na stronie nycourts.gov.

Można skontaktować się z koordynatorem ds. Części II ADA w miejscu, w którym prowadzona jest sprawa, program, działanie lub świadczona usługa Sądownictwa. Sądownictwo oferuje również platformę internetową zwaną systemem eADA, na której użytkownicy sądu mogą składać wnioski o udogodnienia. Po złożeniu wniosku zostaje wysłane powiadomienie do lokalnego koordynatora ds. Części II ADA, który nawiąże kontakt. Koordynatorzy ds. Części II ADA są przy każdym Sądzie Pierwszej Instancji (sądzie hrabstwa lub lokalnym budynku sądu) oraz w biurze centralnym. Należy postarać się powiadomić sąd z co najmniej dwutygodniowym wyprzedzeniem przed stawieniem się w sądzie. W przypadku pilnej sprawy należy natychmiast skontaktować się z koordynatorem ds. Artykułu II ADA.

Aby uzyskać dostęp do systemu eADA w związku z wizytą w sądzie pierwszej instancji, sądzie apelacyjnym lub sądzie najwyższym, należy odwiedzić stronę www.nycourts.gov/public/get-help/ada-court. W sprawach odbywających się w sądach miejskich należy skontaktować się z administratorem danego sądu.

Czy mogę zasugerować Sądownictwu, jakie udogodnienia byłyby dla mnie odpowiednie?

Tak, Sądownictwo zachęca użytkowników do informowania, jakiego rodzaju udogodnienia umożliwiłyby skuteczne uczestnictwo w postępowaniach, programach, usługach i działaniach sądownictwa. Chociaż możemy nie być w stanie spełnić dokładnie określonego żądania, dołożymy wszelkich starań, aby zapewnić użytkownikom równe szanse udziału w postępowaniu.

Co zrobić, jeśli dane udogodnienie nie jest dla mnie odpowiednie?

W sądzie można powiedzieć o tym sędziemu lub pracownikom sądu. Zawsze można również skontaktować się z koordynatorem ds. Części II ADA.

Co mogę zrobić, jeśli nadal nie jestem zadowolony(-a) z przyznanych mi udogodnień?

Jeśli po rozmowie z koordynatorem ds. Części II ADA lub pracownikami sądu na temat udogodnień nadal nie udało się rozwiązać kwestii braku dostępności, można złożyć odwołanie dotyczące udogodnień dla użytkowników sądu do sędziego przydzielającego sprawy (assignment judge) w sądzie dowolnego hrabstwa lub do dyrektora administracyjnego sądów. Formularz odwołania jest dostępny u lokalnego koordynatora ds. Części II ADA lub na stronie nycourts.gov.

Zachęcamy do jak najszybszego złożenia odwołania. Udostępnimy tylko te informacje o użytkowniku, które są niezbędne do rozpatrzenia odwołania. Złożenie odwołania w sądzie nie ogranicza ani nie zastępuje innych dostępnych środków prawnych.

Jeśli wszystkie udogodnienia zostały zapewnione pomyślnie, w jaki sposób mogę poinformować o tym sądownictwo?

Można przekazać informacje koordynatorowi ds. Części II ADA. Będziemy wdzięczni za przekazane

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish

nam opinie.

Co mam zrobić, jeśli uważam, że doznałem(-am) dyskryminacji z powodu niepełnosprawności?

Osoby, które uważają, że Sądownictwo dopuściło się wobec nich dyskryminacji ze względu na niepełnosprawność, mogą złożyć wewnętrzną skargę w sprawie równouprawnienia i działań afirmatywnych (EEO/AA) do lokalnego urzędnika EEO/AA na szczeblu okręgu/hrabstwa lub do Głównego specjalisty ds. EEO/AA w sądownictwie

Judiciary Chief EEO/AA Officer
Administrative Office of the Courts
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 037, Trenton, NJ 08625
609-815-2915.

Wewnętrzne procedury składania skarg dotyczących EEO/AA w Sądownictwie nie zabraniają składania skarg do Departamentu Sprawiedliwości Stanów Zjednoczonych, Wydziału Praw Obywatelskich stanu New Jersey ani do innych agencji. Należy pamiętać, że istnieją limity czasowe na składanie roszczeń do agencji zewnętrznych. Terminy składania wniosków należy sprawdzić w agencji zewnętrznej.

Zabronione jest podejmowanie działań odwetowych wobec osób, które skarżą się na dyskryminację, składają skargę dotyczącą dyskryminacji lub pomagają w prowadzeniu dochodzenia dotyczącego takich skarg. Osoby, które uważają, że sądownictwo dopuściło się wobec nich działań odwetowych, mogą złożyć skargę do lokalnego urzędnika EEO/AA na szczeblu okręgu/hrabstwa lub głównego urzędnika EEO/AA w biurze centralnym.

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish
Użytkownicy TTY mogą skorzystać z telefonu tekstowego NJ (NJ Relay Service) pod
numerem 711 lub
1-800-852-7897
Lokalni Koordynatorzy ds. Artykułu II ADA

Okręg Atlantic / Cape May

Atlantic County Civil Court Building
Attn: Assistant Trial Court Administrator
1201 Bacharach Blvd.
Atlantic City, NJ 08401
609-402-0100 ext. 47031

Atlantic County Criminal Courts Complex
(Mays Landing)
Attn: Assistant Trial Court Administrator
4997 Unami Blvd.
Mays Landing, NJ 08330
609-402-0100 ext. 47031

Cape May County Courthouse
Attn: Assistant Trial Court Administrator
9 N. Main St.
Cape May Court House, NJ 08210
609-402-0100 ext. 47021

Okręg Bergen

Bergen County Justice Complex
Attn: Operations Division
10 Main St., Suite 425
Hackensack, NJ 07601-3672
201-221-0700 ext. 25070

Okręg Burlington

Burlington County Courts Facility
Attn: Operations Division
49 Rancocas Rd.
Mount Holly, NJ 08060
609-288-9500 ext. 38021

Okręg Camden

Camden County Hall of Justice
Attn: Operations Division
101 S. 5th St.
Camden, NJ 08103
856-650-9100 ext. 43020

Okręg Essex

Veterans Courthouse
Attn: Operations Division
50 W. Market St., Rm 514
Newark, NJ 07102

Okręg Middlesex

Middlesex County Courthouse
Attn: Operations Division
P.O. Box 964
New Brunswick, NJ 08903-0964
732-645-4300 ext. 88010

Okręg Monmouth

Monmouth County Courthouse
Attn: Operations Division
71 Monument Park
Freehold, NJ 07728
732-358-8700 ext. 87765

Okręg Morris / Sussex

Morris County Courthouse
Attn: Operations Division
P.O. Box 910
Morristown, NJ 07963-0910
862-397-5700 ext. 75022

Sussex County Judicial Center
Attn: Assistant Trial Court Administrator
43-47 High St.
Newton, NJ 07860
862-397-5700 ext. 75041

Okręg Passaic

Passaic County Courthouse
Attn: Operations Division
77 Hamilton St.
Paterson, NJ 07470
973-653-2910 ext. 24490

Okręg Union

Union County Courthouse
Attn: Operations Division
2 Broad St.
Elizabeth, NJ 07207
908-787-1650 ext. 22100

Okręg Somerset / Hunterdon / Warren

Somerset County Courthouse
Attn: Assistant Trial Court Administrator
P.O. Box 3000,
20 N. Bridge St.

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish

973-776-9300 ext. 55700

Okręg Hudson

Hudson County Admin. Bldg.
Attn: Operations Division
595 Newark Ave.
Jersey City, NJ 07306
201-748-4400 ext. 66606

Okręg Mercer

Mercer County Courthouse
Attn: Operations Division
209 S. Broad St.
Trenton, NJ 08650
609-571-4200 ext. 74030

Okręg Ocean

Ocean County Justice Complex
Attn: Operations Division
120 Hooper Ave., Room 240
P.O. Box 2191
Toms River, NJ 08754
732-504-0700 ext. 64025

Somerville, NJ 08876-1262
908-332-7700 ext. 13750
Hunterdon County Courthouse
Attn: Operations Division
65 Park Ave.
Flemington, NJ 08822
908-824-9750 ext. 13030

Warren County Courthouse
Attn: Operations Division
413 2nd St., P.O. Box 900
Belvidere, NJ 07823
908-750-8100 ext. 13010

Okręg Cumberland / Gloucester / Salem

Cumberland County Courthouse
Attn: Assistant Trial Court Administrator
Broad & Fayette St.
Bridgeton, NJ 08302
856-878-5050, ext. 15236

Gloucester County Justice Complex
Attn: Assistant Trial Court Administrator
70 Hunter St.
Woodbury NJ 08096
856-878-5050, ext. 15236

Salem County Courthouse
Attn: Assistant Trial Court Administrator
92 Market St.
Salem, NJ 08079
856-878-5050, ext. 15236

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish

Central Office Biuro Centralne

Supreme Court (Sąd Najwyższy)

Deputy Clerk
Supreme Court Clerk's Office
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 970
Trenton, NJ 08625
609-815-2955

Superior Court, Appellate Division (Sąd Pierwszej Instancji, Wydział Apelacyjny)

Attn: Deputy Clerk for Administration
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 968
Trenton, NJ 08625-0968
609-815-2950

Administrative Office of the Courts (Biuro Administracji Sądów)

Health & Safety Services
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 985
Trenton, NJ 08625
609-815-2900 ext. 54848

Office of Attorney Ethics (Biuro Etyki Adwokackiej)

Deputy Assistant Statewide Ethics Coordinator
Supreme Court Clerk's Office
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 970
Trenton, NJ 08625
609-403-7800

Tax Court (Sąd Podatkowy)

Tax Court Clerk/Administrator
Tax Court Management Office
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 972
Trenton, NJ 08625
609-815-2922

Superior Court Clerk's Office (Sekretariat Sądu Pierwszej Instancji)

Attn: Clerk of the Superior Court
Richard J. Hughes Justice Complex
Superior Court Clerk's Office
P.O. Box 971
Trenton, NJ 08625
609-815-2900 ext. 54200

Disciplinary Review Board (Komisja Dyscyplinarna)

Assistant Counsel
P.O. Box 962
Trenton, NJ 08625
609-815-2920

Lawyers' Fund for Client Protection (Prawniczy Fundusz na Rzecz Ochrony Klientów)

Deputy Counsel
P.O. Box 961
Trenton, NJ 08625
609-815-3030

Probation Services (Biuro Usług Wydziału Nadzoru)

P.O. Box 974
Trenton, NJ 08625
609-815-3810

Statewide Judiciary Liaison to the Local Title II ADA Coordinators (Ogólnostanowy przedstawiciel sądownictwa współpracujący z lokalnymi koordynatorami ds. Części II ADA)

Assistant Chief, Operational Support
Richard J. Hughes Justice Complex
P.O. Box 985
Trenton, NJ 08625
609-815-2900, ext. 54848

Title II ADA Procedures for Access to the Courts by Individuals with Disabilities - Polish

Stuart Rabner

Prezes Sądu Najwyższego

Michael J. Blee, J.A.D.

Pełniący obowiązki Dyrektora Administracyjnego Sądów